



3 year guarantee / Garantie 3 ans

Access the inaccessible®



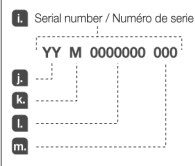
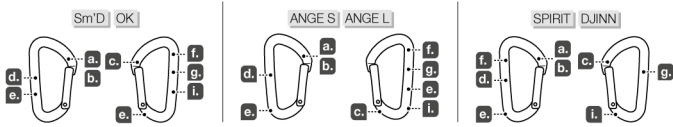
EN 12275: 2013 type B  
EN 566: 2017

UIAA

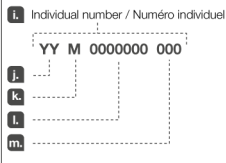
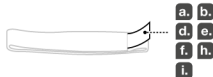
# Climbing carabiner / Sling Mousqueton d'escalade / Sangle



## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



## Traceability and markings Traçabilité et marquage



## Warning symbols Panneaux d'alertes



PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cirdex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2024 Petzl  
Distribution

Made in  
FRANCE



## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

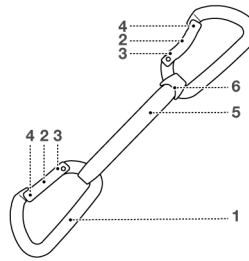
- Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
  - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
  - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
  - Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

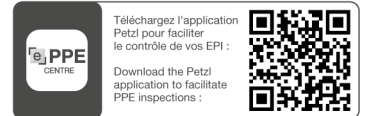
### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify (text part) Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)



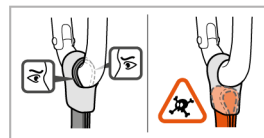
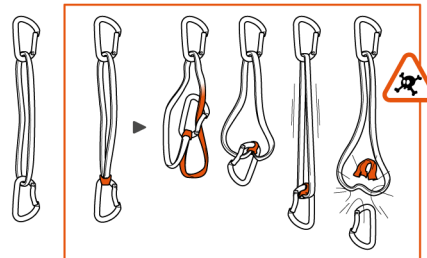
PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



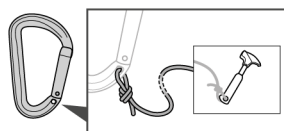
### 4. Compatibility Compatibilité

ANGE S	20 kN	7 kN	9 kN	FINESSE	12 cm	22 kN
ANGE L	22 kN	7 kN	10 kN		17 cm	22 kN
SPIRIT	23 kN	7 kN	8 kN	EXPRESS / EXPRESS TEAM	12 cm	22 kN
	23 kN	7 kN	8 kN		17 cm	22 kN
Sm'D	23 kN	8 kN	7 kN	AXESS	12 cm	22 kN
DJINN	23 kN	8 kN	9 kN		17 cm	22 kN
OK	25 kN	8 kN	7 kN		25 cm	22 kN

### STRING Warning / Danger



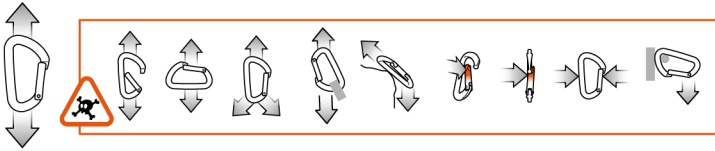
### Sm'D



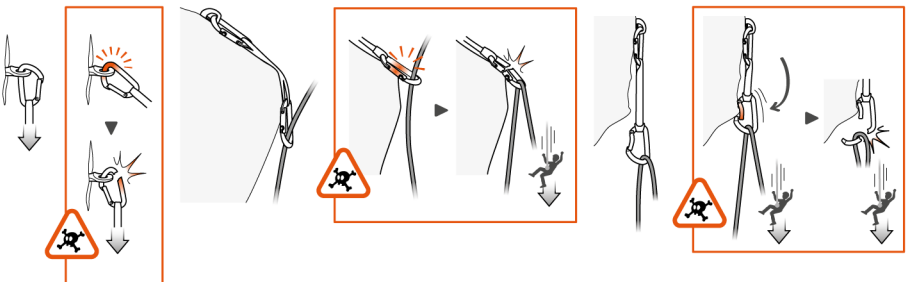
### SPIRIT



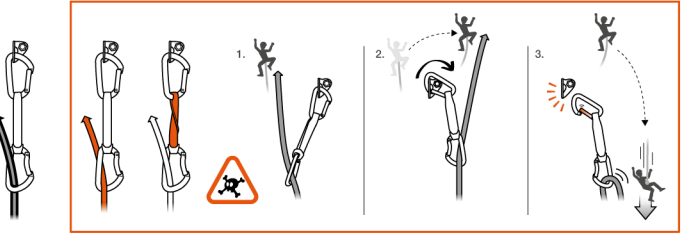
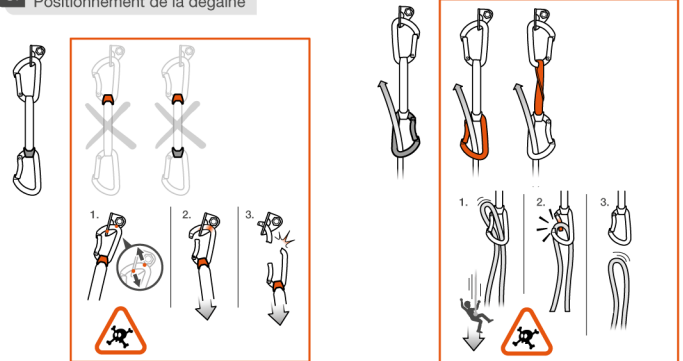
5. Carabiner positioning  
Positionnement du connecteur



**i+**  
CONNECTORS  
Technical tips  
CONNECTEURS  
Conseils techniques  
**PETZL.COM**



6. Positioning the quickdraw  
Positionnement de la dégaine



7. Additional information  
Informations complémentaires

<b>A. Lifespan / Durée de vie</b> Serial n° / n° de série 2010X XXXX <b>+10</b> years ans	<b>B. Markings / Marquage</b> 	<b>C. Acceptable T° / T° tolérées</b> + 80°C / + 176°F - 40°C / - 40°F
<b>D. Precautions for use / Précautions d'usage</b> 		
<b>E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection</b> 		
<b>F. Drying / Séchage</b> + 30°C max. + 86°F max.	<b>G. Storage - Transport / Stockage - transport</b> + 30°C / + 86°F + 10°C / + 60°F	<b>H. Maintenance / Entretien</b> 
<b>I. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations</b> 	<b>J. FAQ - Contact / Questions - Contact</b> 	

<b>A. Lifespan / Durée de vie</b> unlimited / illimitée	<b>B. Acceptable T° / T° tolérées</b> + 80°C / + 176°F - 40°C / - 40°F	<b>C. Precautions for use / Précautions d'usage</b> 
<b>D. Cleaning / Nettoyage</b> 		
<b>E. Drying / Séchage</b> + 30°C max. + 86°F max.	<b>F. Storage - Transport / Stockage - transport</b> + 30°C / + 86°F + 10°C / + 60°F	<b>G. Maintenance / Entretien</b> 
<b>H. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations</b> 	<b>I. FAQ - Contact / Questions - Contact</b> 	

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

EN 12275: 2013 class B (basic) connector.  
Climbing carabiner.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

EN 566: 2017 sling.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Carabiners and quickdraws designed for mountaineering, climbing, and for vertical activities using similar techniques.

This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

### Responsibility

#### WARNING

**Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) Rivet, (4) Keylock, (5) Quickdraw sling, (6) STRING.

Principal materials:

Carabiners: aluminum.

EXPRESS TEAM and AXESS slings: polyester.

EXPRESS slings: nylon.

FINESSE slings: high-modulus polyethylene.

## 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months.

**WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection record sheet: see examples at Petzl.com.

### Before each use

Carabiners: verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion (on the frame, rivet, and gate). Open the gate and verify that it closes itself automatically and completely when released. The Keylock hole must not be blocked or plugged.

Quickdraw sling: check the condition of the safety stitching (no cut, loose, or worn threads). Look for cuts, wear and damage due to use. Check the condition of the STRING. Verify that the connector/sling assembly is correct in the STRING.

### During use

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis.

Make sure the rope is completely clipped into the carabiner, with the gate closed. Protect the quickdraw sling from sharp edges.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

## 5. Carabiner positioning

**A carabiner is not indestructible.**

A carabiner is strongest when loaded on the major axis, with the gate closed.

Loading a carabiner in any other way is dangerous.

## 6. Quickdraw positioning

**A poorly positioned quickdraw, STRING, or rope can cause unclipping.**

Always use the same carabiners for the rope end and the anchor end: a carabiner notched by an anchor can damage your rope.

A knot in a sling reduces its strength. Wet or frozen slings are more difficult to handle.

## 7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester. High-modulus polyethylene has a low coefficient of friction. Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

### When to retire this product:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifespan - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Strength - e. Standards - f. Read the Instructions for Use carefully - g. Model identification - h. Date of manufacture (month/year) - i. Serial number - j. Year of manufacture - k. Month of manufacture - l. Batch number - m. Individual identifier

## FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

Connecteur EN 12275 : 2013 classe B (base).

Mousqueton d'escalade.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

Anneau EN 566 : 2017.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur, Mousquetons et dégaines destinés à l'alpinisme, l'escalade et aux activités de verticalité utilisant des techniques similaires.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Doigt, (3) Rivet, (4) Keylock, (5) Sangle de dégaine, (6) STRING.

Matériaux principaux :

Mousquetons : aluminium.

Sangles EXPRESS TEAM et AXESS : polyester.

Sangles EXPRESS : polyamide.

Sangles FINESSE : polyéthylène haute densité.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

### Avant toute utilisation

Mousquetons : vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur le corps, rivet et doigt). Ouvrez le doigt, vérifiez qu'il se ferme automatiquement et complètement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré ou bouché.

Sangle de dégaine : vérifiez l'état des coutures de sécurité (aucun fil coupé, distendu ou usé). Surveillez les coupures, usures ou dommages dus à l'utilisation. Vérifiez l'état du STRING. Vérifiez le bon assemblage connecteur/sangle dans le STRING.

### Pendant l'utilisation

Vérifiez que le mousqueton travaille toujours dans le grand axe.

Veillez à ce que la corde soit clippée complètement dans le mousqueton, doigt fermé. Protégez la sangle de dégaine des arêtes tranchantes.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

## 5. Positionnement du mousqueton

**Un mousqueton n'est pas indestructible.**

Un mousqueton offre la résistance maximale dans le grand axe et doigt fermé.

Solliciter un mousqueton de toute autre manière est dangereux.

## 6. Positionnement de la dégaine

**Une mauvaise position de la dégaine, du STRING, ou de la corde, peut provoquer un décrochage.**

Utilisez toujours les mêmes mousquetons côté ancrage et côté corde : un mousqueton usé par un ancrage pourrait abîmer votre corde. Un nœud sur une sangle diminue sa résistance. Sous l'effet de l'humidité ou du gel, les anneaux sont plus difficiles à manipuler.

## 7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester. Le polyéthylène haute densité dispose d'un faible coefficient de friction.

Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).

- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Résistance - e. Normes - f. Lire attentivement la notice technique - g. Identification du modèle - h. Date de fabrication (mois/année) - i. Numéro de série - j. Année de fabrication - k. Mois de fabrication - l. Numéro de lot - m. Identifiant individuel

## DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.

Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

Karabiner EN 12275: 2013 Klasse B (Basismodell).

Kletterkarabiner.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

Rundschlinge EN 566: 2017.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Karabiner und Express-Sets zum Bergsteigen, Klettern sowie für alle vertikalen Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

### Haftung

#### WARNUNG

**Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren,

**Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchsanweisung und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchsanweisung nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Schnapper, (3) Niete, (4) Keylock, (5) Expressschlinge, (6) STRING.

Hauptmaterialien:

Karabiner: Aluminium.

EXPRESS TEAM- und AXESS-Schlingen: Polyester.

EXPRESS-Schlingen: Polyamid.

FINESSE-Schlingen: hochdichtes Polyethylen.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsinтенität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: siehe Beispiele auf Petzl.com.

### Vor jedem Einsatz

Karabiner: Vergewissern Sie sich, dass das Produkt keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweist (an Körper, Niete und Schnapper). Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen automatisch und einwandfrei schließt. Der Keylock-Schiltz darf nicht blockiert oder verstopft sein.

Expressschlinge: Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheitsnähte (keine durchtrennten, losen oder abgenutzten Fäden). Überwachen Sie durch die Benutzung hervorgerufene Einschnitte, Verschleißstellen und Schäden. Kontrollieren Sie den Zustand des STRING-Elements. Achten Sie auf die korrekte Verbindung von Karabiner/Gurtband und STRING-Element.

### Während des Gebrauchs

Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Achten Sie darauf, dass das Seil komplett in den Karabiner eingeklippt und der Schnapper geschlossen ist. Schützen Sie das Gurtband des Expresssets vor scharfen Kanten.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil einer ganzen Sicherheitskette. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.

## 5. Positionierung des Karabiners

### Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar.

Die maximale Bruchlast eines Karabiners wird bei Belastung in Längsachse und bei geschlossenem Schnapper erreicht. Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich.

## 6. Positionierung des Expresssets

**Eine falsche Positionierung des Express-Sets, des STRING-Elements oder des Seils kann dazu führen, dass sich der Karabiner aushängt.**

Benutzen Sie an der Zwischensicherung und am Seil immer dieselben Karabiner: ein durch die Zwischensicherung beschädigter Karabiner kann das Seil beschädigen.

Knoten im Gurtband reduzieren die Bruchlast. Feuchte oder vereiste Schlingen sind schwieriger zu handhaben.

## 7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-

Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester. Hochdichtes Polyethylen verfügt über einen niedrigen Reibungskoeffizienten.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedient werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie zweifeln seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).

- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entsprechend den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Bruchlast – e. Normen – f. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – g. Modell-Kennzeichnung – h. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – i. Seriennummer – j. Herstellungsjahr – k. Herstellungsmonat – l. Nummer der Fertigungsreihe – m. Individuelle Produktnummer

## IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.

Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

Connettore EN 12275: 2013 classe B (base).

Moschettoni d'arrampicata.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

Anello EN 566: 2017.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Moschettoni e rinvii destinati all'alpinismo, all'arrampicata e alle attività verticali che utilizzano tecniche simili.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Leva, (3) Rivetto, (4) Keylock, (5) Fettuccia di rinvio, (6) STRING.

Materiali principali:

Moschettoni: alluminio.

Fettucce EXPRESS TEAM e AXESS: poliestere.

Fettucce EXPRESS: poliammide.

Fettucce FINESSE: polietilene ad alta densità.

## 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi.

Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: vedi esempi su Petzl.com.

### Prima di ogni utilizzo

Moschettoni: verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usure, corrosione (su corpo, rivetto e leva). Aprire la leva, controllare che si chiuda automaticamente e completamente quando viene rilasciata. Il foro del Keylock non deve essere ostruito.

Fettuccia di rinvio: verificare lo stato delle cuciture di sicurezza (nessun filo tagliato, allentato o usurato). Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo. Controllare lo stato della STRING. Verificare il corretto assemblaggio connettore/fettuccia nella STRING.

### Durante l'utilizzo

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore.

Verificare che la corda sia agganciata completamente nel moschettone con la leva chiusa. Proteggere la fettuccia di rinvio da spigoli taglienti.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.

## 5. Posizionamento del moschettone

**Un moschettone non è indistruttibile.**

Un moschettone garantisce la massima resistenza sull'asse maggiore e con la leva chiusa. Una diversa sollecitazione del moschettone è pericolosa.

## 6. Posizionamento del rinvio

**Un'errata posizione del rinvio, della STRING, o della corda può provocare uno smoschettonaggio.**

Utilizzare sempre gli stessi moschettoni lato ancoraggio e lato corda: un moschettone usurato da un ancoraggio potrebbe rovinare la corda.

Un nodo su una fettuccia ne riduce la resistenza. Sotto l'effetto dell'umidità o del gelo, è più difficile utilizzare gli anelli.

## 7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere. Il polietilene ad alta densità dispone di un basso coefficiente di attrito.

Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
  - Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
  - Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
  - Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
  - Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Ascciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale.
2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Resistenza - e. Norme - f. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - g. Identificazione del modello - h. Data di fabbricazione (mese/anno) - i. Numero di serie - j. Anno di fabbricazione - k. Mese di fabbricazione - l. Numero lotto - m. Identificativo individuale



Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizations correctas de este produto.

Las advertencias le informan de las utilizations incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su produto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizations incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

Conector EN 12275: 2013 clase B (básico).

Mosquetón para escalada.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

Anillo EN 566: 2017.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Mosquetones y cintas exprés para alpinismo, escalada y otras actividades en el medio vertical que utilizan técnicas similares.

Este produto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este produto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

**Las actividades para las que este produto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este produto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del produto y de los equipos relacionados.

- Formarse específicamente en el uso de este produto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el produto está previsto.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este produto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Remache, (4) Keylock, (5) Cinta exprés, (6) STRING.

Materiales principales:

Mosquetones: aluminio.

Cintas EXPRESS TEAM y AXESS: poliéster.

Cintas EXPRESS: poliamida.

Cintas FINESSE: polietileno de alta densidad.

## 3. Control, puntos a verificar

Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en Petzl.com.

#### Antes de cualquier utilización

Mosquetones: compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, corrosión (en el cuerpo, remache y gatillo). Abra el gatillo y compruebe que se cierra automática y completamente al soltarlo. El orificio del Keylock no debe estar obstruido ni taponado.

Cinta exprés: compruebe el estado de las costuras de seguridad (sin ningún hilo cortado, flojo o desgastado). Vigile los cortes, desgastes o daños debidos al uso. Compruebe el estado del STRING. Compruebe el correcto montaje conector/cinta en el STRING.

#### Durante la utilización

Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor.

Cuando mosquetonee la cuerda, procure que ésta quede completamente dentro del mosquetón y con el gatillo cerrado. Proteja la cinta exprés de las aristas cortantes.

Es importante controlar regularmente el estado del produto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Este produto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este produto con los demás equipos asociados a su utilización.

## 5. Posicionamiento del mosquetón

**Un mosquetón no es indestructible.**

Un mosquetón ofrece la máxima resistencia cuando trabaja según su eje mayor y con el gatillo cerrado. Solicitar un mosquetón de cualquier otro modo es peligroso.

## 6. Colocación de la cinta exprés

**Una mala posición de la cinta exprés, del STRING o de la cuerda puede provocar un desenganche.**

Utilice siempre los mismos mosquetones lado anclaje y lado cuerda: un mosquetón desgastado por un anclaje podría dañar la cuerda.

Un nudo en una cinta disminuye su resistencia. Bajo el efecto de la humedad o del hielo, los anillos son más difíciles de manipular.

## 7. Información complementaria

Este produto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster. El polietileno de alta densidad posee un bajo coeficiente de fricción.

Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

#### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un produto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un produto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del produto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el produto ilegible).

- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

#### Pictogramas:

**A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/**

**transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repeticiones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto**

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este produto no está destinado.

### Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2.

Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su produto. 4.

Incompatibilidad material.

### Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Resistencia - e. Normas - f. Lea atentamente la ficha técnica - g. Identificación del modelo - h. Fecha de fabricación (mes/año) - i. Número de serie - j. Año de fabricación - k. Mes de fabricación - l. Número de lote - m. Identificador individual

## PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a utilização correcta deste produto. As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

Conector EN 12275: 2013 classe B (base).

Mosquetão de escalada.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

Anel EN 566: 2017.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.

Mosquetões e expresses destinados ao alpinismo, à escalada e actividades veeriticas que utilizem técnicas similares.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objetivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.

- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito destas instruções ou destes avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Gatilho, (3) Rebite, (4) Keylock, (5) Fita express, (6) STRING.

Materiais principais:

Mosquetões: alumínio.

Fitas EXPRESS TEAM e AXESS: poliéster.

Fitas EXPRESS: poliamida.

Fitas FINESSE: polietileno de alta densidade.

## 3. Inspeção, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI: ver exemplos em Petzl.com.

#### Antes de qualquer utilização

Mosquetões: verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão (no corpo, rebite e gatilho). Abra o gatilho, verifique que este se fecha automática e completamente quando o larga. O orificio do Keylock não deve estar obstruído ou entupido.

Fita express: verifique o estado das costuras de segurança (nenhum fio cortado, distendido ou gasto). Vigie as costuras, desgaste ou danos devidos à utilização. Verifique o estado da STRING. Verifique que a montagem conector/fita na STRING esteja correcta.

#### Durante a utilização

Verifique que o mosquetão funciona sempre segundo o eixo maior.

Faça com que a corda esteja clipada até ao fim no mosquetão e que este fique com o gatilho fechado. Proteja a fita da express das arestas cortantes.

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Asegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.

## 5. Posicionamiento do mosquetão

**Um mosquetão não é indestrutível.**

Um mosquetão oferece a resistência máxima ao longo do eixo maior e com o gatilho fechado. Solicitar um mosquetão de qualquer outra forma é perigoso.

## 6. Posicionamento da fita express

**Uma má posição da express, da STRING ou da corda pode provocar que se solte.**

Utilize sempre os mesmos mosquetões para o lado da ancoragem e para o lado da passagem da corda: um mosquetão danificado por uma ancoragem (entalhe) poderá danificar a sua corda.

Um nó na fita diminui a sua resistência. Sob o efeito da humidade ou do gelo, os anéis tornam-se mais difíceis de manipular.

## 7. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está

disponível em Petzl.com.

A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster. O polietileno de alta densidade dispõe de um baixo coeficiente de fricção.

Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

#### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.

- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.

- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).

- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

**A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/repeticões (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto**

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2.

Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4.

Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Resistência - e. Normas - f. Ler atentamente a informação técnica - g. Identificação do modelo - h. Data de fabrico (mês/ano) - i. Número de série - j. Ano de fabrico - k. Mês de fabrico - l. Número de lote - m. Identificador individual

## NL

Deze bijsluiter (tekst en tekening) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twiifel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

Karabiner EN 12275: 2013 klasse B (basis).

Karabiner voor rotsklimmen.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

Bandlus EN 566: 2017.

### 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Karabiners en setjes geschikt voor alpinisme, rotsklimmen en activiteiten in een verticale omgeving die gelijkaardige technieken gebruiken.

Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

#### Verantwoordelijkheid

**LET OP**

**De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaen.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.

- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen

- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Snapper, (3) Klinknagel, (4) Keylock, (5) Bandlus van het setje, (6) STRING.

Voornaamste materialen:

Karabiners: aluminium.

EXPRESS TEAM en AXESS bandlussen: polyester.

EXPRESS bandlussen: polyamide.

FINESSE bandlussen: polyethyleen met hoge dichtheid.

### 3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksgeregls na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM: zie voorbeelden op Petzl.com.

**Vóór elk gebruik**

Karabiners: nazicht op afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie (op de body, klinknagel en snapper). Open de snapper en controleer of hij zich automatisch en volledig sluit als u hem loslaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten of geblokkeerd zijn.

Bandlus van het klimsetje: controleer de staat van de veiligheidsstiksels (geen doorgesneden, gedraaide of versleten draden). Controleer op scheuren, slijtage en schade ten gevolge van het gebruik. Controleer de staat van de STRING. Controleer de installatie van de karabiner/bandlus in de STRING.

**Tijdens het gebruik**

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn lengtea werkt.

Zie erop toe dat het touw volledig vastgeklikt is onderin de karabiner met gesloten snapper. Bescherm de bandlus tegen scherpe randen.

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

### 5. Plaatsing van de karabiner

**Een karabiner is niet onverwoestbaar.**

Een karabiner biedt maximale weerstand op zijn lengtea en met gesloten snapper. Elk ander gebruik van de karabiner is gevaarlijk.

### 6. Positie van het setje

**Door een verkeerde plaatsing van het setje, de STRING of het touw kan het setje zich loshaken.**

Gebruik steeds dezelfde karabiners aan de kant van de verankering en de kant van het touw: een karabiner die beschadigd is door een verankering zou uw touw kunnen beschadigen.

Een knoop in een bandlus vermindert de weerstand ervan. Onder invloed van vocht of vorst zijn de bandlussen moeilijker te manipuleren.

### 7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

De smeltingswarmte van polyethyleen met hoge dichtheid (140 °C) ligt lager dan deze van polyamide en polyester. Polyethyleen met hoge dichtheid heeft een lage wrijvingscoëfficiënt.

Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

**Af schrijven:**

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

**Pictogrammen:**

**A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact**

#### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

#### Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

#### Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Weerstand - e. Normen - f. Lees aandachtig de technische bijsluiter - g. Identificatie van het model - h. Fabricagedatum (maand/jaar) - l. Serienummer - j. Fabricagejaar - k. Fabricageaand - l. Lotnummer - m. Individuele identificatie

## DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder kun forklaringer på de korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

EN 12275: 2013 forbindelsesled klasse B (basis).

Karabin til klatring.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

EN 566: 2017 Slynge.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Karabiner og ekspres Slynger, som er designet til anvendelse ved bjergbestigning,

klatring og vertikale aktiviteter, hvor lignende teknikker anvendes.

Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

#### Ansvar

**ADVARSEL**

**De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.**

Før anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.

- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Port, (3) Hængsel, (4) Keylock, (5) Slynge, (6) STRING.

Hovedmaterialer:

Karabiner: aluminium.

EXPRESS TEAM og AXESS slynger: polyester.

EXPRESS slynger: polyamid.

FINESSE slynger: høj densitet polyethylen.

### 3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned.

Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Se eksempler på Petzl.com.

**Før enhver anvendelse**

Karabiner: Kontroller, at der ikke er deformationer, revner, mærker, slitagespor og korrosion (på rammen, hængslet og porten). Åbn porten og kontroller, at den lukker og låser automatisk, når den udløses. Keylock-rillen må ikke være blokeret af fremmedlegemer.

Slynge: Kontroller sikkerhedssyningers tilstand (se efter snittede, løse eller slidte tråde). Hold øje med snit, siltage og skader, som skyldes brug af udstyret. Kontroller, at STRING er i god stand. Kontroller, at forbindelsesled/rem er monteret korrekt i STRING.

**Under anvendelsen**

Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen.

Sørg for, at rebet er fuldstændigt koblet til karabinen, og at porten er lukket. Beskyt slyngen mod skarpe kanter.

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

### 4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i en sikkerhedskæde. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.

### 5. Karabinens placering

**En karabin er ikke ufejlbarlig.**

Karabinens maksimumstyrke opnås ved at holde karabinen i dens længderetning og med lukket port. Det kan være farligt at belaste en karabin på alle andre måder.

### 6. Placering af ekspres Slyngen

**En dårlig placering af ekspres Slyngen, STRING eller rebet kan føre til, at systemet frakobles.**

Anvend altid de samme karabiner på forankringsviden og på rebviden: En karabin, som er slidt af en forankring, kan beskadige rebet.

En knude på en slynge vil reducere slyngens styrke. Fugtige eller frosne slynger er vanskeligere at håndtere.

### 7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Smeltepunktet for høj densitet polyethylen (140° C) er lavere end polyamids og polyesters smeltepunkt. Høj densitet polyethylen har en lav friktionskoefficient.

Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

**Kassering af udstyr:**

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperature, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**

**A. Levetid - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl udtagne udfiskning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt**

#### 3-års garanti

Inodt alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedring, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

#### Advareselsskiltet

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

#### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Brudstyrke - e. Standarder - f. Læs brugsanvisningen grundigt - g. Modelreference - h. Fremstillingsdato (måned/år) - i. Serienummer - j. Fremstillingsår - k. Fremstillingsmåned - l. Batchnummer - m. Individuel reference

## SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att besakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

EN 12275: 2013 klass B-karbin (grundläggande),

Klätterkarbin.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

EN 566: 2017-slinga.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Karbiner och quickdraws, designade för bergsbestigning, klättring och vertikala aktiviteter där liknande tekniker används.

Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

#### Ansvr

#### WARNING

**Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.**

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Grind, (3) Nit, (4) Keylock, (5) Quickdraw slinga, (6) STRING.

Huvudsakliga material:

Karbiner: aluminium.

EXPRESS TEAM- och AXESS-slingor: polyester.

EXPRESS-slingor: nylon.

FINESSE-slingor: Polyeten med hög hållfasthet.

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Petzi rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad.

WARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultatet i besiktningsskylten för PPE: se exempel på Petzl.com.

**Före varje användningstillfälle**

Karbiner: Kontrollera att det inte finns deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost (på kroppen, niten eller grinden). Öppna grinden och kontrollera att den låses automatiskt och fullständigt när du släpper den. Keylock-hålet får inte vara blockerat eller igensatt.

Expresslinga: Kontrollera skicket på säkerhetssömmen (den ska vara fri från trasiga, lösa och slitna trådar). Leta efter jack, slitage och skador till följd av användning. Kontrollera att STRING är i gott skick. Kontrollera att karbinen och slingan är korrekt monterade inuti STRING.

#### Under användning

Kontrollera att karbinen alltid belastas längs huvudaxeln.

Se till att repet är helt inkopplat i karbinen och att grinden är stängd. Skydda expresslingen från vassa kanter.

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

### 5. Positionering av karbinen

#### Karbiner är inte oförstörbara.

Karbiner har högst hållfasthet när de belastas längs huvudaxeln med grinden stängd. Belastning av karbiner på något annat sätt är farligt.

### 6. Positionering av expresslingen

**En dåligt positionerad quickdraw, STRING eller rep kan orsaka urklippning.** Använd alltid samma karbiner mot repet och ankaret: en karbin som skadats av ett ankare kan skada repet.

En knut på slingan minskar dess hållfasthet. Blöta eller frusna slingor är svårare att hantera.

### 7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com. Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester. Hög-molekylär polyeten har låg friktionskoefficient. Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

**Kassering av produkten:**

WARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oösliga produktmärkningar)
- den blir omödem (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Renöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt**

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

#### Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

#### Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Styrka - e. Standarder - f. Läs användarinstruktionerna noga - g. Modellbeteckning - h. Tillverkningsdatum (månad/år) - i. Serienummer - j. Tillverkningsår - k. Tillverkningsmånad - l. Batchnummer - m. Individuell identifiering

## FI

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötapoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvailla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisäiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

**ANGE S – ANGE L – SPIRIT – DJINN – OK – Sm'D**

EN 12275: 2013 luokka B (perusmallin) kiinnitin.

Sulkurengas kipeilyyn.

**FINESSE 12/17 cm – EXPRESS 12/17/25 cm – EXPRESS TEAM 17 cm – AXESS 12/17 cm**

EN 566: 2017 jatkon nauha.

### 1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

Vuonkiipeilyyn, kiipeilyyn ja muihin vastaaviin tekniikoihin tarkoitettu sulkurenkaat ja jatkot.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoakyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

#### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

**Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.**

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet

– saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiuton toiminnan riskien hallintaan

– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin

– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) Niitti, (4) Keylock, (5) Jatkon nauha, (6) STRING.

Päämateriaalit:

Sulkurenkaat: alumiini.

EXPRESS TEAM- ja AXESS-jatkon nauhat: polyesteri.

EXPRESS-jatkon nauhat: nallon.

FINESSE-jatkon nauhat: suurimolekyylinen polyeteeni.

### 3. Tarkastuskohteet

Petzi suosittelee, että perusteellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: esimerkkejä osoitteessa Petzl.com.

**Ennen jokaista käyttöä**

Sulkurenkaat: Varmista, ettei (rungossa, niitissä tai portissa) ole väantymäiä, halkeamia, jälkiä, kulumia tai syöpymysjätkiä. Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu kokonaan ja automaattisesti, kun se päästetään irti. Keylock-lukitusreikä ei saa olla tukossa.

Jatkon nauha: tarkasta turvaompeleiden kunto (ei katkenneita, irralaisia tai kuluneita lankoja). Tarkista nauha viltojen, kulumisjälkien ja vaurioiden kannalta. Tarkista STRING-suojuksen kunto. Varmista, että kiinnitin/nauha-yhdistelmä on oikealla tavalla asennettuna STRING-suojuksen sisällä.

**Käytön aikana**

Varmista, että sulkurengas kuormittuu aina pituussuuntaan.

Varmista, että köysi on kokonaan sulkurenkaan sisällä ja että portti on kiinni.

Suojele jatkon nauhaa teräviltä reunoilta.

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asenossa toisiinsa nähden.

### 4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.

### 5. Sulkurenkaan asento

#### Sulkurengas ei ole rikkoutumaton.

Sulkurengas on vahvin pituussuuntaan kuormitettuna ja portti suljettuna. Muilla tavoilla kuormitettuna sulkurenkaan käyttö on vaarallista.

### 6. Jatkon asento

**Virheellisessä asenossa oleva jatko, STRING tai köysi voi aiheuttaa sulkurenkaan avautumisen.**

Käytä aina samaa sulkurengasta köyttä vasten ja samaa ankkurin päässä: ankkurin lovettama sulkurengas voi vahingoittaa köyttä.

Nauhassa oleva solmu vähentää sen lujuutta. Märkää tai jäätynttä nauhaa on vaikeampi käsitellä.

### 7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

HMPE-polyeteenin sulamispiste (140 °C) on matalampi kuin nailonin tai polyesterin.

HMPE-polyeteenin kitkakerroin on hyvin pieni.

Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

**Koska tuote pitää poistaa käytöstä:**

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista, esim. ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

– sen käyttöikä on umpeutunut

– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle

– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukekelvottomat tuotteen merkinnät)

– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttamisen vuoksi) tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden

kanssa).

Tuuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

#### Kuvakkeet:

**A. Käyttöikä - B. Merkinnäät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/ kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varoasia) - J. Kysymykset/yhteydenotto**

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara.
2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara.
3. Tarkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä.
4. Tuoteidien yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettävyyks ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyks: tietomatrisi - d. Lujuus - e. Standardit - f. Lue käyttöohjeet huolellisesti - g. Mallin tunnistekoodi - h. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - i. Sarjanumero - j. Valmistusvuosi - k. Valmistuskuukausi - l. Eränumero - m. Yksilöllinen tunnist



## NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarelsene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forestille seg eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

EN 12275: 2013 klasse B (enkel) koblingsykke.

Karabiner for klättring.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

EN 566: 2017 slynge.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Karabinere og kortsløynger som er laget for fjellklättring, sportsklättring og andre aktiviteter hvor lignende teknikker brukes.

Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

#### Ansvar

##### ADVARSEL

**Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.

- Sørgе for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.

- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

**Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvar for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) Nagle, (4) Keylock, (5) Kortsløyngе, (6) STRING.

Hovedmaterialer:

Karabinere: aluminium.

EXPRESS TEAM- og AXESS-slynger: polyester.

EXPRESS-slynger: nylon.

FINESSE-slynger: høymodul-polyetylen.

### 3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema: Eksempler på skjema du kan bruke, finner du på Petzl.com.

##### For bruk

Karabinere: Kontroller at produktet ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon (på rammen, naglen eller porten). Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylock-hullet må ikke blokeres eller fylles.

Kortsløyngе: Sjekk de bærende sommene (ingen slitte, akvuttede eller løse tråder). Se etter kutt, slitasje og skade som følge av bruk. Kontroller tilstanden på STRING. Sjekk at STRING holder sammenkoblingen mellom koblingsstykket og slyngen korrekt på plass.

##### Under bruk

Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen.

Sjekk at tauet er fullstendig koblet til karabineren og at porten er lukket. Beskytt kortsløyngen mot skarpe kanter.

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibel med annet utstyr som brukes sammen med det.

### 5. Plassering av karabineren

**En karabiner tåler ikke alt og kan bli ødelagt.**

En karabiner har størst bruddstyrke når den belastes i lengderetningen med porten lukket. Belastning på hvilken som helst annen måte er farlig.

### 6. Plassering av kortsløyngen

**En dårlig plassert kortsløyngе, STRING eller et dårlig tilkoblet tau kan føre til at tauet klippes ut.**

Bruk alltid samme karabinere på tausiden: En karabiner som har skader fra bothengeren kan skade tauet.

Knuter på slyngen vil redusere slyngens styrke. Våte og frosne slynger er vanskelige å håndtere.

### 7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Smeltepunktet til høymodul-polyetylen (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester. Høymodul-polyetylen har en lav friksjonsfaktor. Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

**Når skal produktet kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det settes for, som for eksempel: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).

- Det blir foredlet (for eksempel på grunn av utviding og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir incompatible med annet utstyr osv.).

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/**

**transport - H. Vedlikehold - I. Modifisering/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttable deler) - J. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarelsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Styrke - e. Standarder - f. Les bruksanvisningen grundig - g. Modelidentifikasjon - h. Produksjonsdato (måned/år) - i. Serienummer - j. Produksjonsår - k. Produksjonsmåned - l. Batch-nummer - m. Individuelt identifikasjonsnummer

## PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

klącznik EN 12275: 2013 klasa B (podstawowy).

Karabinek wspinaczkowy.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

Pętla EN 566: 2017.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Karabinki i ekspresy przeznaczone do wspinaczki, alpinizmu i innych sportów wykorzystujących podobne techniki.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzla.

#### Odpowiedzialność

##### UWAGA

**Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.

- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Ramię, (3) Nit, (4) Keylock, (5) Taśma ekspresu, (6) STRING.

Materiały podstawowe:

Karabinki: aluminium.

Taśmy EXPRESS TEAM i AXESS: poliester.

Taśmy EXPRESS: poliamid.

Taśmy FINESSE: polietylen o wysokiej gęstości.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI: przykłady na Petzl.com.

**Przed każdym użyciem**

Karabinki: sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, śladów uderzeń, zużycia, korozji (korpus, nit, ramię). Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka się automatycznie i całkowicie, w momencie gdy się je puści. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony lub zatłany przez żadne ciała obce. Taśma ekspresu: sprawdzić stan szwów bezpieczeństwa (brak przeciętych nici, wyciągniętych lub zużytych). Zwracać uwagę na wszelkie przecięcia, uszkodzenia lub zużycia powstałe w trakcie użytkowania. Sprawdzić stan osłony STRING. Sprawdzić prawidłowe założenie łącznika/taśmy/STRING.

**Podczas użytkowania**

Sprawdzić czy karabinek jest obciążony wzdłuż osi o największej wytrzymałości. Sprawdzić czy karabinek jest dobrze wpięty w linę (zamek zamknięty). Chronić taśmę przed ostrymi krawędziami.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

### 4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanyimi z waszą aktywnością.

### 5. Pozycje karabinka

**Karabinek nie jest niezniszczalny.**

Karabinek ma największą wytrzymałość wzdłuż osi podłużnej, z zamkniętym zamkiem. Obciążanie karabinka w jakikolwiek inny sposób jest niebezpieczne.

### 6. Pozycje ekspresu

**Zła pozycja ekspresu, osłony STRING lub liny może spowodować wypięcie.**

Karabinki, przez które przechodzi lina oraz karabinki wpinane do punktu zaczepienia, powinny być zawsze te same. Karabinek wpinany do punktu zaczepienia może uszkodzić waszą linę.

Węzeł na taśmie zmniejsza jej wytrzymałość. Pod wpływem wilgoci lub mrozu pętle stają się trudniejsze w manipulacjach.

### 7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. Temperatura topnienia polietylenu o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru. Polietylen o wysokiej gęstości ma mały współczynnik tarcia.

Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

**Utylizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowiska użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.

- Użył poważnemu upadkowi lub obciążeniu.

- Wynik kontroli nie jest zadowolający. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**

**A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/deszynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przebarbione i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Wytrzymałość - e. Normy - f. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - g. Identyfikacja modelu - h. Data produkcji (miesiąc/rok) - i. Numer seryjny - j. Rok produkcji - k. Miesiąc produkcji i l. Numer partii - m. Identyfikator



## JP

本取扱説明書（テキストおよび図）は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

コネクタ（EN 12275:2013 class B (basic) 適合）。

クライミング用カラビナ

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

スリング EN 566:2017。

### 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具（PPE）です。マウンテニアリングやクライミング、またそれらと同様の技術を用いるアクティビティに使用することができるカラビナとクイックドロースリングです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

### 責任

**警告**  
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前にお必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください  
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください  
- この製品の機能とその限界について理解してください  
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられるのみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

### 2.各部の名称

(1) フレーム、(2) ゲート、(3) リベット、(4) Keylock、(5) スリング、(6) STRING

主な素材:

カラビナ: アルミニウム

スリング EXPRESS TEAM および AXESS: ポリエステル

スリング EXPRESS: ナイロン

スリング FINESSE: 高弾性ポリエチレン

### 3.点検のポイント

ペツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具（PPE）を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具（PPE）の点検結果を点検フォームに記録してください。点検フォームの見本は Petzl.com をご参照ください。

#### 毎回、使用前に

カラビナ: 変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください（フレーム、リベット、ゲート）。ゲートを開けて放すと、自動的にゲートが閉まることを確認してください。Keylock スロットに泥や小石等が詰まらないようにしてください。

クイックドロースリング: 縫製箇所の状態を確認してください（縫製糸に切れ目やゆるみ、磨耗がないこと）。使用によるダメージ、切れ目、磨耗がないことを確認してください。STRING の状態を確認してください。カラビナおよびスリングが STRING の中で正しく取り付けられていることを確認してください。

#### 使用中の注意点

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていることを確認してください。

必ずカラビナにロープが完全にクリップされ、ゲートが閉じられていることを確認してください。クイックドロースリングを鋭いエッジから保護してください。

この製品および併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

### 4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。

### 5.カラビナの位置と向き

#### カラビナは破断する可能性があります。

カラビナは、ゲートが閉じ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大の強度があります。それ以外の状態や方法で荷重がかかるると危険です。

### 6.クイックドローの位置と向き

**クイックドローおよび STRING の向きや位置が不適切な場合や、正しくロープがクリップされていない場合は、カラビナがアンカーから外れたり、ロープがカラビナから外れる可能性があります。**

ロープをクリップする側とアンカー側のカラビナは交換しないでください。アンカーとの接触で傷が付いたカラビナは、ロープを傷める可能性があります。スリングにノットをつくと強度が低下します。スリングが濡れたり凍ったりすると操作しにくくなります。

### 7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則（EU）2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。高弾性ポリエチレンの融点（140°C）は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです。高弾性ポリエチレンは摩擦係数が低いです。取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

#### 廃棄基準:

**警告:** 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります（例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触）。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した  
- 大きな墜落を使用した、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある  
- 完全な使用履歴が分からない（例: 判読できない製品のマーキング）  
- 変更や変化により使用には適さないと判断された（例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない）

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

#### アイコン:

**A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理（パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます） - J.問い合わせ**

#### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

#### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.hトレーサビリティ: データマトリクスコード - d.強度 - e.規格 - f.取扱説明書をよく読んでください - g.モデル名 - h.製造日（月 / 年） - i.個別番号 - j.製造年 - k.製造月 - l.ロット番号 - m.个体識別番号

## CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětlují pouze správné použití tohoto produktu.

Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte

Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je vénovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přsně není jakékoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

EN 12275: 2013 třída B (základní) karabina.

Horolezecká karabina.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

Smyčka die EN 566: 2017.

#### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Karabiny a expreskové sety určené pro alpinismus, horolezectví a vertikální aktivity používající podobné techniky.

Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl.

#### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakékoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.  
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.  
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.  
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoba pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přjmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

#### 2. Popis částí

(1) Tělo karabiny, (2) Západka, (3) Nýt, (4) Zámek Keylock, (5) Expresková smyčka, (6) STRING.

Hlavní materiály:

Karabiny: hliník.

Smyčky EXPRESS TEAM a AXESS: polyester.

Smyčky EXPRESS: polyamid.

Smyčky FINESSE: vysoce pevnostní polyetylen.

#### 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte v protokolech pro revize OOP; příklady naleznete na Petzl.com.

#### Před každým použitím

Karabiny: zkontrolujte, nemají-li jakékoli deformace, praskliny, vrypny, opotřebení nebo korozi (na těle, západce a čepu). Otevřete západku a zkontrolujte se, že se při uvolnění automaticky a zcela uzavře. Otvor zámku Keylock nesmí být zablokován nebo ucpan.

Expresková smyčka: zkontrolujte stav bezpečnostních švů (žádná přetržená, uvolněná nebo opotřebená vlákna). Zaměřte se na fezy, opotřebení a poškození způsobené používáním. Zkontrolujte stav chráničů STRING. Ověřte správnou komplekaci karabiny/smyčky pod chráničem STRING.

#### Během používání

Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podélné ose. Ujistěte se, že lano je kompletně zavakunuté v karabině a západka je uzavřená. Expreskovou smyčku chráňte před ostrými hranami.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

#### 4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalšími vybavením s ním používaným.

#### 5. Poloha karabiny

#### Karabina není nezničitelná.

Karabina má největší pevnost pokud je zatížena v její hlavní podélné ose a má uzavřeno západku. Zatížení karabiny jiným způsobem je nebezpečné.

#### 6. Poloha expresky

**Nesprávná pozice expresky, chrániče STRING, nebo lana může způsobit jeho odpojení.**

Vždy používejte stejné karabiny na straně pro lano a na straně pro kotvící bod: karabina poškozená plaketou může poškodit lano.

Uzel na popruhu nebo smyčce snižuje její pevnost. S mokřými, nebo zmrzlými smyčkami se obtížně manipuluje.

### 7. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Teplota tavení vysoce pevnostního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru. Vysoce pevnostní polyetylen má nízký koeficient tření.

Návody k použití si pro odstránění z produktů uchovávejte pro pozdější potřebu.

#### Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.  
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.  
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.  
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).  
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technickáh nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).  
Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

#### Piktogramy:

**A. Životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

#### 3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

#### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

#### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznaženího subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost; označení - d. Pevnost - e. Normy - f. Pečlivě čtěte pokyny k používání - g. Identifikační typu - h. Datum výroby (měsíc/rok) - i. Výrobní číslo - j. Rok výroby - k. Měsíť výroby - l. Sériové číslo - m. Individuální kontrola

## SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

EN 12275: 2013 razred B (osnovni) vezni člen.

Vponka za plezanje.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

EN 566: 2017 zanka.

### 1. Področja uporabe

Osebnia varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Vponke in kompleti namenjeni za gorništvjo, plezanje in "vertikalne aktivnosti", pri katerih se uporabljajo podobne tehnike.

Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitvej. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

#### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostimi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločite in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) steblo, (2) vratca, (3) zakovica, (4) Keylock, (5) trak, (6) STRING

Glavni material:

Vponke: aluminij.

EXPRESS TEAM in AXESS trakovi: poliester.

EXPRESS trakovi: poliamid.

FINESSE trakovi: visokomodulni polietilen.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite vaš obrazec pregleda OVO: primere si ogledjte na Petzl.com.

**Pred vsako uporabo**

Vponke: preverite, da ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije (na steblu, zakovici in vratcih). Odprite vratca in se prepričajte, da se samodejno in do konca zaprejo, ko jih spustite. Odprtina Keylock ne sme biti blokirana ali zamašena. Trak: preverite stanje varnostnih šivov (pretrgani, razrahljani ali obrabljeni šivi).

Bodite pozorni na zarez, obrabo in poškodbe, nastale zaradi uporabe. Preverite stanje gumic STRING. Prepričajte se, da je sklop vezni člen/zanka pravilno nameščen v STRING.

**Med uporabo**

Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi.

Prepričajte se, da je vrv v celoti vpeta v vponko in da so vratca zaprta. Zaščitite trak pred ostrimi robovi.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

### 5. Namestitvev vponke

**Vponka ni neuničljiva.**

Vponka ima največjo nosilnost, ko je obremenjena vzdolž glavne osi in ima zaprta vratca. Obremenitvev vponke v kateri koli drug smeri je nevarna.

### 6. Namestitvev kompleta

**Slabo nameščen komplet, STRING ali vrv lahko povzročijo izpetje.**

Vedno uporabljajte iste vponke za vrv in iste za pritrdišče: vponka, ki je poškodovana zaradi sidrišča (zarezana), lahko poškoduje vašo vrv.

Vozel na traku zmanjša njegovo nosilnost. Z mokrimi ali pomrznjenimi zankami je težje rokavati.

### 7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od poliamida in poliestra.

Visokomodulni polietilen ima nizek koeficient trenja.

Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

**Kdaj je treba ta izdelek umakniti iz uporabe:**

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijam). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je pressegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A.** Življenjska doba - **B.** Oznake - **C.** Sprejemljive temperature - **D.** Varnostna opozorila za uporabo - **E.** Čiščenje/razkuževanje - **F.** Sušenje - **G.** Shranjevanje/transport - **H.** Vzdrževanje - **I.** Pripredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **J.** Vprašanja/kontakt

#### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali pripredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

#### Opozorilni simboli

- Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
- Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
- Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka.
- Nezdrujivost opreme.

#### Sedljivost in oznake

A. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglasitvenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sedljivost: matrica e podatki - d. Nosilnost - e. Standardi - f. Natančno prebrbite navodila za uporabo - g. Oznaka modla - h. Datum proizvodnje (mesec/leto) - i. Serijska številka - j. Leto izdelave - k. Mesec izdelave - l. Številka serije - m. Individualna označba

## HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termék legújabb használati módzairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**

Az EN 12275: 2013 B (base) osztály előírásainak megfelelő összekötőelem. Karabiner sziklamászashoz.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

Hevedergyűrű EN 566: 2017.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Karabiner és köztes hegy- és sziklamászásra valamint hasonló technikák alkalmazásával járó tevékenységekhez.

A terméket tilos a megadott szaktőszlárságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

#### Felelősség

#### FIGYELMEZTÉS

**Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és értsse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.

- Szeressen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.

- Általosan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**Bármely utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseieért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) Szegecs, (4) Keylock, (5) Express sling, (6) STRING.

Fő alanyagok:

Karabinerek: alumínium.

EXPRESS TEAM és AXESS sling: polészter.

EXPRESS sling: poliamid.

FINESSE sling: nagy sűrűségű polietilén.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizgálatát legalább 12 havonta.

**FIGYELEM:** a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertett felülvizgálati utasításokat. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni, például a Petzl.com honlapon.

**Minden egyes használatbavétel előtt**

Ellenőrizze, nem láthatók-e deformációk, repedések, bevágások, elhasználódás vagy korrózió jelei (a testen, szegecsen és a nyelven). Nyissa ki a nyelvet, győződjön meg róla, hogy elégedéskor automatikusan becsukódik. A Keylock nyíltsáét ne zárja el idegen test.

Sling: ellenőrizze a biztonsági varratok állapotát (ne legyenek szakadt, kihúzódtott vagy kopott szálak). Ellenőrizze, nem láthatók-e vágások, kopás vagy az elhasználódás egyéb jelei. Szemrevételezza a STRING állapotát. Ellenőrizze, hogy az összekötőelem és a köztes hevedere megfelelően van csatlakoztatva a STRING-ben.

**A használat során**

Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossztenyely irányában terhelje.

Ügyeljen arra, hogy a kőtél a karabinerben fusson, és az akasztás után a nyelv tökéletesen becsukódjon. A köztes hevederét óvja az élektől.

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

### 5. A karabiner helyzete

**A karabiner nem tönkretethetetlen.**

A karabiner szaktőszlársága hossztenyely-irányú terhelés és zárt nyelv esetén a legnagyobb. A karabiner bármely más irányban történő terhelése veszélyes.

### 6. A köztes elhelyezése

**A köztes, a STRING vagy a kőtél rossz elhelyezkedése következtében a kőtél kiakadhat a karabinerből.**

A kőtél és a kikötési pont felőli oldalon mindig ugyanazt a karabinert használja, mivel a kikötési pont által károsodott karabiner károsíthatja a kőtélet.

A hevederre kötött csomó csökkenteni annak teherbírását. Nedves vagy jeges körülmények között a hevedergyűrű nehezebben kezelhető lehet.

### 7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az [EK] 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

A nagy sűrűségű polietilén olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a poliamidé vagy a polészteré. A nagy sűrűségű polietilén sűrűdási együtthatója igen csekély. Őrítze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételét követően is tájékozódhasson belőle.

**Mikor kell a terméket leselejtezni:**

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy eróhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságságát illetően bármilyen kétség merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék éleletes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatra elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**Jelmagyarázat:**

**A. Élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedés - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszerveiben engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat**

#### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziálgos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendelkezésszerű használat.

#### Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

#### Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusutasítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Szaktőszlárság - e. Szabványok - f. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - g. Modell azonosítója - h. Gyártás dátuma (hónap/év) - i. Egyedi azonosítószám - j. Gyártás éve - k. Gyártás hónapja - l. Tételszám - m. Egyedi azonosító



## RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет только, как правильно использовать данное изделие. Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомляйтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию «Petzl».

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

Соединительный элемент (карабин) EN 12275:2013 класс В (базовый). Карабин для скалолазания.

**FINESSE 12/17 см - EXPRESS 12/17/25 см - EXPRESS TEAM 17 см - AXESS 12/17 см**

Петля EN 566: 2017.

### 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Карабины и оттяжки предназначены для занятий альпинизмом и скалолазанием и других областей активной деятельности на высоте с похожей техникой.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие нельзя использовать ни в каких целях, кроме описанных в инструкциях «Petzl».

#### Ответственность

##### ВНИМАНИЕ

**Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с любыми объективными опасностями среды использования.**

**Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.**

Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

(1) Корпус, (2) Зашелка, (3) Заклепка, (4) Система Keylock, (5) Стропа оттяжки, (6) STRING.

Основные материалы:

Карабины: алюминий.

Стропы EXPRESS TEAM и AXESS: полиэстер.

Стропы EXPRESS: нейлон.

Стропы FINESSE: полиэтилен высокой плотности (ПЭВТ).

### 3. Детальная проверка

«Petzl» рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Записывайте результаты проверки в форму инспекции СИЗ; см. примеры на сайте Petzl.com.

**Перед каждым использованием**

Карабины: убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа или коррозии (на корпусе, заклепке и защелке). Откройте защелку и убедитесь, что при отпускании она закрывается автоматически. Отверстие Keylock не должно быть ничем забито или закупорено.

Стропа: проверьте состояние силовых швов (на отсутствие порезанных, растянутых или изношенных нитей). Обращайте внимание на порезы, следы износа и прочие повреждения, возникшие в результате использования. Проверьте состояние STRING. Убедитесь, что карабин и стропа правильно соединены друг с другом внутри STRING.

**Во время использования**

Убеджайтесь, что карабин всегда нагружается вдоль своей главной оси. Убедитесь, что веревка полностью вщелкнута в карабин и его защелка закрыта. Убедитесь, что стропа оттяжки не касается острых кромок. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеджайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

### 4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.

## 5. Расположение карабина

**Карабин не является абсолютно прочным.**

Карабин наиболее прочен при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой защелке. Нагружение карабина в любых других направлениях опасно.

### 6. Установка оттяжки

**Неправильное расположение оттяжки, STRING или веревки может привести к ее выщелкванию.**

Используйте один и те же карабины либо всегда на точках анкерного крепления, либо всегда для встедования веревки: карабин, поврежденный точкой анкерного крепления, может повредить веревку. Узел на стропе уменьшает выдерживаемую ей нагрузку. Морская или обледенелая петля становится менее удобной в обращении.

### 7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140° C) – ниже, чем у нейлона и полиэстера. Полиэтилен высокой плотности обладает низким коэффициентом трения. Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при расповке снаряжения.

**Отбраковка снаряжения:**

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**

**А.** Срок службы - **В.** Маркировка - **С.** Допустимый температурный режим - **Д.** Меры предосторожности - **Е.** Чистка/дезинфекция - **Ф.** Сушка - **Г.** Хранение/транспортировка - **Н.** Обслуживание - **І.** Модификация/ремонт (запрещены все мастерски «Petzl», за исключением заменяемых частей) - **Ј.** Вопросы/контакты

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передача изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

#### Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - в. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Прослеживаемость: матрица данных - d. Прочность - е. Нормы - f. Номер организации, осуществляющей проверку - g. Идентификация изделия - h. Дата производства (месяц/год) - i. Серийный номер - j. Год изготовления - k. Месяц изготовления - l. Номер партии - m. Индивидуальный идентификатор.

## CN

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警告且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D**
EN 12275:2013 B类（基本型）锁扣。

**攀石锁扣。**

**FINESSE 12/17 厘米 - EXPRESS 12/17/25 厘米 - EXPRESS TEAM 17 厘米 - AXESS 12/17 厘米**

EN 566:2017 扁带环。

### 1.应用范围

用于高空坠落保护的个人防护设备（PPE）。

用于登山、攀岩以及使用类似技术的垂直运动的锁扣和快挂。使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

**责任**

**警告**

**该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。**

**您应对个人的行动、决定和安全负责。**

在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

**如果忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

### 2.部件名称

（1）锁身，（2）锁门，（3）铆钉，（4）Keylock，（5）快挂扁带，（6）STRING。

主要材料：

锁扣：铝。

EXPRESS TEAM和AXESS扁带：聚酯。

EXPRESS扁带：聚酯。

FINESSE扁带：高模量聚乙烯。

### 3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中：范例请参看Petzl.com。

**每次使用前**

锁扣：检查没有任何形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀（在锁身、铆钉、上锁套上）。打开锁门，放手时检查它是否能够自动完全关闭。Keylock孔不得有任何阻塞。

快挂扁带：检查安全缝线的状况（没有切割、脱线或磨损）。检查是否有因使用而造成的切割、磨损和损坏。检查STRING的状况。检查锁扣和扁带是否在STRING中正确组装。

**每次使用时**

检查锁扣始终在其主轴上受力。

检查绳索是否完全扣入锁扣，并且锁门关闭。保护快挂扁带远离锋利边缘。经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

### 4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。

### 5.锁扣的方向

**没有锁扣是不可损坏的。**

当锁扣在主轴方向上受力，并且锁门闭合时，其强度达到最大。任何其他的锁扣受力方式都是危险的。

### 6.快挂的方向

**如果快挂、STRING或绳索的位置错误，可能造成绳索脱出。**绳索端和锚点端的锁扣不能交换使用：被锚点磨损的锁扣会损坏绳索。

在扁带上打结会降低其强度。潮湿或冰冻的扁带环会难以操作。

### 7.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人防护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

高模量聚乙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。高模量聚乙烯具有低摩擦系数的特性。请将该设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

**淘汰您的装备：**

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

**图标：**

**A.寿命 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络**

**3年质保**

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

**警告标志**

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

**可追溯性及标识**

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.强度 - e.标准 - f.仔细阅读说明书 - g.型号识别 - h.生产日期（月份/年份）- i.序列号 - j.生产年份 - k.生产月份 - L.批号 - m.独立身份识别号



본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용법을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.

각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

**ANGE S - ANGEL - SPIRIT - DJINN - OK - Sm<sup>2</sup> D**

EN 12275: 2013 class B (베이지) 커넥터.

등반용 카라비너.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

EN 566: 2017 슬링.

## 1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE), 산악, 등반 및 유사한 기술을 사용하는 수직 활동용으로 제작된 카라비너와 퀵드로우.
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

### 책임

**경고**
**본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.**
**자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

## 2. 부분 명칭

(1) 프레임, (2) 게이트, (3) 리벳, (4) 키락(Key lock), (5) 퀵드로우 슬링, (6) STRING.
주요 소재:
카라비너: 알루미늄.
EXPRESS TEAM 및 AXESS 슬링: 폴리에스터.
EXPRESS 슬링: 나일론.
FINESSE 슬링: 고탄성 폴리에틸렌.

## 3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따르다. PPE 검사 기록 사이트에 결과를 기록한다: Petzl.com 에서 예시를 확인한다.

### 매번 사용 전

카라비너: 변형, 균열, 자국, 마모 또는 부식이 없는지 확인한다 (프레임, 리벳 및 게이트에). 게이트를 열고 놓았을때 자동으로 완전히 잠기는지 확인한다. Key lock 구멍은 절대 차단되거나 막혀 있어서는 안된다.
퀵드로우 슬링: 안전 박음질의 상태를 확인한다 (절단, 할거용 또는 마모된 실이 없어야 한다). 사용으로 인한 절단, 마모 및 손상된 부분이 있는지 확인한다. STRING의 상태를 확인한다. STRING에 연결된 커넥터가 슬링을 제대로 통과했는지 확인한다.

### 제품 사용 동중

항상 카라비너의 장축으로 하중이 실리는지 확인한다. 게이트가 닫힌 상태로 카라비너에 로프가 완벽히 걸렸는지 확인한다. 날카로운 가장자리로부터 퀵드로우 슬링을 보호한다.
제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품이 함께 사용되는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.

## 5. 카라비너 위치 잡기

### 카라비너 역시 파손될 수 있다.

카라비너는 게이트가 닫힌 상태에서 장축으로 하중이 실리는 경우 강도가 가장 세다. 이 외의 방향으로 카라비너에 하중이 실리는 것은 위험하다.

## 6. 퀵드로우 위치 잡기

**퀵드로우, STRING 또는 로프를 잘못 설치할 경우, 클립이 해제될 수 있다.**

로프 쪽과 확보볼 쪽에 항상 동일한 카라비너를 사용한다: 확보볼에 의해 클립 간 카라비너는 로프를 손상시킬 수 있다.
슬링의 매듭은 강도를 저하시킨다. 젖거나 얼어 있는 슬링은 다루기가 더욱 어렵다.

## 7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

고탄성 폴리에틸렌의 녹는점 (140<sup>o</sup> C)는 나일론 및 폴리에스터보다 낮다. 고탄성 폴리에틸렌은 마찰 계수가 낮다.

장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

### 제품을 폐기해야 하는 시기:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 ( 거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 호환성으로 인해), 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

**A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락**

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외: 일반적인 마모 및 찰흙, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 강도 - e. 기준 - f. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - g. 모델 식별 - h. 제조일 (월/년) - i. 일련 번호 - j. 제조년도 - k. 제조월 - l. 배치 번호 - m. 개별 식별자

### TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün doğru kullanımı şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com’u ziyaret edin. Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyunmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

**ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm<sup>2</sup>D**

EN 12275: 2013 sınıf B (temel) bağlama aparatı.

Tırmanış karabinası.

**FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm**

EN 566: 2017 sapan.

### 1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD). Dağcılık, tırmanış ve benzer tekniklerin kullanıldığı dikey aktiviteler için tasarlanmış karabina ve ekspresler. Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

### Sorumluluk

#### UYARI

**Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesnelere veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.**

**Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.**

Bu ürünün kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitilm alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

**Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümlle sonuçlanabilir.**

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin denetiminden geçtikten sonra kullanılmalıdır.

Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

### 2. Terminoloji

(1) Gövde, (2) Kapı, (3) Perçin, (4) Keylock, (5) Ekspres perlon, (6) STRING.
Malzeme:
Karabinalar: alüminyum.
EXPRESS TEAM ve AXESS perlonlar: polyester.
EXPRESS perlonlar: naylon.
FINESSE perlonlar: yüksek modüllü polietilen.

### 3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Petzl, 12 ayda birden az olmak kaydıyla ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin; Petzl.com adresindeki örneklerle bakın.

#### Her kullanımdan önce

Karabinalar: (gövde, perçin ve kapıda) herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığının emin olun. Kapıyı açın ve bırakıldığında kendiliğinden tam olarak kapandığından emin olun. Keylock deliği kapalı veya tkalı olmamalıdır. Ekspres perlon: emniyet dikişinin durumunu (kesik, gevsek veya aşınmış iplikle olmadığını) kontrol edin. Kullanımdan kaynaklanan kesik, aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin. STRING'in durumunu kontrol edin. Bağlama aparatı/perlon ile STRING bağlantısının doğru yapıldığından emin olun.

#### Kullanım sırasında

Karabina üzerindeki yüküñ her zaman ana eksenide olduğundan emin olun. İpini karabinaya tam olarak klip yapıldığından ve kapını kapalı olduğundan emin olun. Ekspres perlonun keskin kenarlara temas etmesini engelleyin. Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmelidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

### 4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.

### 5. Karabina konumlandırma

**Karabina kırılmaz değildir.**

Karabina ana eksenide yüklenildiğinde ve kapısı kapalı olduğunda en mukavemetli durumdadır. Karabinanın farklı bir şekilde yüklenmesi tehlikelidir.

### 6. Ekspres konumlandırma

**Kötü konumlandırılmış bir ekspres, STRING veya ip kiplerinin açılmasına neden olabilir.**

İp ucu ve ankraj ucu için her zaman aynı karabinaları kullanın; ankraj nedeniyle çentik açılmış bir karabina ipinize zarar verebilir. Perlonla düğüm atmak mukavemetini azaltır. Islak veya donmuş perlonların kullanımı daha zordur.

### 7. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

Yüksek modüllü polietilenin erime noktası (140°C) naylon ve polyesterden daha düşüktür. Yüksek modüllü polietilen düşük sürtünme katsayısına sahiptir. Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başyuru amacıyla saklayın.

#### Ürünün kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünün yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanız gerektirebilir. Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamamın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk). Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

#### Piktogramlar:

**A. Kullanım ömrü - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım ömlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletişim**

### 3 yıl garantisi

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

#### Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

### İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Mukavemet - e. Standartlar - f. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - g. Model bilgisi - h. Üretim tarihi (ay/yıl) - i. Seri numarası - j. Üretim yılı - k. Üretim ayı - l. Parti numarası - m. Ürün numarası

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพียงบางส่วนของคู่มือการใช้งานที่ควิวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานควิวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com

เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นการรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเมิดต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต คือคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายอาจมีข้อสงสัย หรือ ไม่เข้าใจขอถามในคู่มือนี้

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D

ตัวอย่างแบบมาตรฐาน EN 12275:2013 class B (เห็นฐาน)

การาไบเนอร์สำหรับปีนเขา

FINESSE 12/17 ซม - EXPRESS 12/17/25 ซม - EXPRESS TEAM 17 ซม - AXESS 12/17 ซม

มาตรฐาน EN 566:2017 สติงสายรัด

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

การาไบเนอร์ และ ควิกครอว์ ออกแบบเพื่อใช้สำหรับกีฬาปีนเขา และกิจกรรมในแนวคิ่งที่หนักหนักแบบเดียวกัน

อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

## ความปลอดภัยขอ

คำเตือน

กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน

- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน

- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานควิวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจาวิวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณ ไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอถามในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงวาง, (2) ประจุ, (3) หมุดยึด, (4) Keylock, (5) สายรัดสติงควิกครอว์, (6) STRING

วัสดุประกอบหลัก:

การาไบเนอร์ อลูมิเนียม

EXPRESS TEAM และ AXESS สติง โพลีเอสเตอร์

EXPRESS สติง ไนลอน

สติง FINESSE โพลีเอทิสันชนิดมีความหนาแน่นของโมเลกุลสูง

## 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งใน ทุก 12 เดือน คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบที่อุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำความชันตอนี่แสดงไว้ที่ Petzl.com จัดมันที่ผลการตรวจสอบที่อุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE ดังตัวอย่างที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

การาไบเนอร์: ตรวจสอบว่าไม่มีร่องรอยของการบิดรูปร่าง, รอยแตก, รอยขีดข่วน, การเสื่อมสภาพ หรือ ความสั่น (บนโครงวาง, หมุดยึด และ ประจุ) เปิดประจุและชี้ว่า มันมีดล็อกโดยอัตโนมัติและอยู่ในสภาพสมบูรณ์เมื่อปล่อย ช่องของ Keylock ต้องไม่ถูกบล็อกรหรือมีสิ่งอุดคั้น

สติงสำหรับควิกครอว์ ตรวจสอบสภาพที่รอยยึดติดกัน (ไม่มีรอยคด การหลุดลุ่ย หรือ เส้นสายสีทึบก่อน) ตรวจสอบรอยขาด, ขี้นครุและความเสียหายจากการใช้งาน ตรวจสอบสภาพของ STRING ตรวจสอบชี้ว่าดือเชื่อมต่อ/สติง ประกอบเข้ากันอย่างถูกต้องที่ตัว STRING

ระหว่างการใช้งาน

ตรวจสอบชี้ว่าตัวการาไบเนอร์ของมันน้ำหนักที่ตำแหน่งหลักของมันเสมอ ต้องแน่ใจว่าเชือกถูกคล้องอยู่ในการาไบเนอร์อย่างเรียบร้อย โดยประตูปลีกล็อกคี่แล้วป้องกันสติงของควิกครอว์จากขอมมูมหมกม

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจสอบชี้ว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่คล้องใช้งานร่วมกัน

## 5. ตำแหน่งการาไบเนอร์

การาไบเนอร์สามารถถูกทำให้แตกหักได้

การาไบเนอร์มีความแข็งแรงมากที่สุดเมื่อแรงกดลงตำแหน่งหลักของมัน ขณะที่ประตูปลีกล็อก การใช้แรงกดที่ตำแหน่งอื่นของตัวการาไบเนอร์เป็นลักษณะร้าย

## 6. ตำแหน่งของ ควิกครอว์

ควิกครอว์ STRING หรือเชือกที่อยู่ในตำแหน่งที่ไม่เหมาะสมสามารถทำให้เกิดการลื่นไถ่ที่ผิดพลาดได้

ใช้การาไบเนอร์ชนิดเดียวกันที่ปลายเชือก และที่จุดผูกยึดเสมอ การาไบเนอร์อาจเกิดรอยบวมได้จุดผูกยึด และสามารถทำให้เชือกเสียหายได้

การผูกมุปที่สติงจะทำให้ความแข็งแรงของมันลดลง สติงที่เป็ยทึบและมีน้ำแข็งเกาะ จะขาดการจับยึด

## 7. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้คิดตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล EN รายละเอียดของรเบืองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com

ข้อมูลรายละเอียดของไฟลือเทออินซันชนิดเหนียวแน่นสูง (140° C) มีกัคำจำกัดหลอมละลายของไนลอนและโพลีเอสเตอร์ ไฟลือเทออินซันชนิดเหนียวแน่นสูงมีค่าแรงเสียดทานต่ำ

เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแยกออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

เมื่อไรที่ควรหยุดใช้งานอุปกรณ์:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นที่ศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้รวมทั้งจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและการทำงานของสภาพแวดล้อมของการใช้: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล,

ขอมมูมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเรื่องหมกมที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อคุณกล้าเสี่ยงต่อการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันได้ไม่กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ถึ

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้
-D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำใหแห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถไหลแตกแทนได้) - J. คำถาม/คิดค้อ

## อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อข้อยกจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาทางสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

## เครื่องหมายกัาเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายขาเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันได้ไม่ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. หมุดสมมติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE
ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความแข็งแรง - e. มาตรฐาน - f. อำข้อมูลการใช้งานของละเอียด - g. ขอมูมระบุรุ่น - h. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - i. หมายเลขลำดับ - j. ปีที่ผลิต - k. เดือนที่ผลิต - l. หมายเลขลำดับการผลิต - m. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์

## BG

Тази инструкция (текст и рисунки) показва само правилните начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртосни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

ANGE S - ANGE L - SPIRIT - DJINN - OK - Sm'D
Съединител EN 12275:2013 клас B (основен).
Карабинер за категория.

FINESSE 12/17 cm - EXPRESS 12/17/25 cm - EXPRESS TEAM 17 cm - AXESS 12/17 cm
Лентова примка EN 566: 2017.

### 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Карабинери и примки, предназначени за алпинизъм, категория и други вертикални дейности с използване на подобни техники. Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаете, описаните в инструкциите на Petzl.

### Отговорност

**ВНИМАНИЕ**
Дейността, за която е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртосни травми поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейността, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртосни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещия с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Ключалка, (3) Нит, (4) Keylock, (5) Шита лентова примка, (6) STRING.
Основни материали:
Карабинери: алуминиева сплав.
Лентови примки EXPRESS TEAM и AXESS: полиестер.
Лентови примки EXPRESS TEAM и AXESS: полиамид.
Лентови примки FINESSE: полиетилен с висока плътност.

## 3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС: вижте примери на Petzl.com.

**Преди всяка употреба**

Карабинери: проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия... (по корпуса, нита и ключалката). Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично и докрял, след като я пуснете. Отворът на ключалката Keylock не трябва да бъде запълнен с нищо.
Лентова примка: проверявайте състоянието на шевчето (не трябва да има никакви скъсани, разтегнати или протрити юмци). Следете за скъсване, износване и повреди вследствие на използването. Проверявайте състоянието на гумичката STRING. Проверете дали лентата и карабинерт са правилно поставени в гумичката STRING.

**По време на употреба**

Проверявайте дали карабинерт се натовазва винаги по голямата ос. Внимавате въжето да е правилно включено и ключалката на карабинера да е затворена. Пазете лентовата примка от остри ръбове. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени една спрямо друга.

## 4. Съвместимост

Този продукт е елемент от осигурителната система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба.

## 5. Включване на карабинера

**Карабинерт не е нещо неразрушимо.**

Карабинерт има максимална сила по голямата ос и при затворена ключалка. Осансо е карабинерт да се натовазва по какъвто и да било друг начин.

## 6. Поставяне на примката

**Лошо положение на примката, гумичката STRING или въжето могат да доведат до изваждане на въжето.**

Използвайте винаги едни карабинери за долни и други за горни: карабинер, надраскан от клин, може да повреди въжето. Ако на лентата има възел, нейната якост е намалена. Ако примките са мокри или обледенели, с тях се боравя по-трудно.

## 7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие може да намерите на страницата Petzl.com.
Температурата на топене на полиетилен с ултрависко молекулуно тегло (140° C) е по-ниска от тази на полиамид и полиестера. Полетиленът с ултрависко молекулуно тегло има нисък коефициент на триене.
Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

**Бракуване на продукта:**

**ВНИМАНИЕ:** някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, мокра среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Скрътъ му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натовавяне.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Намате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или съвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

**Пиктограми:**
**A. Срок на годност - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждение при употреба - E. Почистена/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакт**

### Гаранционен срок 3 години

Отнас се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

### Предупредителни знаци

1. Ситуация с опасен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

### Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС, изследван на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Якост - e. Стандарти - f. Прочетете вина - g. Дата на производство - h. Дата на производство (месец/година) - i. Номер на партида - j. Година на производство - k. Месец на производство - l. Номер на партида - m. Индивидуална идентификация